

Philippine Information Agency (PIA) presenta el videoclip sobre EDSA People Power I

De Orly Punzalan, *Cinta de audio Cinta No. 22*

Los cuatro minutos de audio utilizados en este clip fueron tomados de las grabaciones radiofónicas de los cuatro días de "La Revolución del poder del pueblo filipino" en 1986.

Contiene el boletín de informaciones de José Mari Velez (nuevo Canal 4) de fecha 26 de febrero de 1986, sobre la salida sin contratiempos del Presidente Ferdinand Marcos del Palacio de Malacañang y la toma del poder por el Gobierno de Cory. El boletín contiene también la declaración de felicitación del Presidente americano de entonces, Ronald Reagan al pueblo filipino por la transición no violenta del Gobierno en Filipinas.

Los cuatro minutos de audio fueron tomados de una hora de grabación sobre banda realizada por Orly Punzalan, exdirector de la radio *Veritas* y que fue digitalizada durante la formación realizada por la Unión Latina y la PIA "Latin Union's Audio Recording Archiving Training Workshop" en Manila, del 4 al 14 de abril de 2011, en colaboración con la AECID.

A continuación, la retranscripción en francés del registro original:

Los veinte años de poder de Marcos han terminado hoy, en medio de la noche, cuando él cede a las solicitudes de dimisión y entrega pacíficamente el poder al nuevo Gobierno de la Presidenta, Cory Aquino. Fuentes independientes confirmaron que dos helicópteros que transportaban a Marcos y a su familia abandonaron el palacio Malacañang, a las 21:05 horas e inmediatamente se dirigieron hasta la base de Clark Air para tomar un avión de la Fuerza Aérea de los EE.UU, puesto a disposición por las autoridades norteamericanas.

En Washington DC, el Secretario de Estado George Shultz confirmó que Marcos finalmente abandonó sus funciones poniendo fin a cuatro días de sitio de la región metropolitana de Manila, después de haber pretendido permanecer en el poder con sus tropas fieles que lo protegían en Malacañang.

Las primeras señales visibles de que Marcos había decidido dar un paso atrás llegaron al inicio de la tarde, cuando los soldados, comandados por el General Fabián Ver, finalmente abrieron las puertas de Malacañang y comenzaron pacíficamente a regresar a su cuartel. El Secretario de Estado Shultz, al confirmar que Marcos había decidido retirarse, declaró que el exPresidente de Filipinas era bienvenido a los Estados Unidos, pero dijo que no se había tomado ninguna decisión con respecto a su destino final. El Sr. Shultz saludó también el proceso pacífico que permitió la salida de Marcos.

La dimisión de Marcos se produjo menos de doce horas después de que había repetido que no tenía ninguna intención de dimitir. En efecto, al mediodía de hoy, Marcos y sus últimos partidarios se reunieron con la intención de anunciar nuevas medidas de seguridad. Poco antes de que los helicópteros que transportaban a Marcos y a su familia abandonaran Malacañang, un centenar de personas destruyeron las barricadas de madera a algunos cientos de metros del palacio y se precipitaron al recinto del palacio.

Menos de media hora antes, siete camiones cargados con tropas, así como tanques y vehículos armados habían dejado el palacio y regresado a su cuartel. La estación de Radio DZRH declaró que solo quedaba ya un pequeño equipo de seguridad en Palacio hasta la salida del propio Marcos.

He aquí lo que acabamos de recibir en este momento de la Embajada de los Estados Unidos y quisiéramos leer íntegramente. Se trata de una declaración del Presidente de los Estados Unidos, Ronald Reagan:

El Sr. Ronald Reagan está satisfecho por la transición pacífica hacia un nuevo Gobierno de Filipinas. Los Estados Unidos reconocen a este nuevo Gobierno conducido por la Presidenta Corazón Aquino. Rendimos un homenaje muy particular a su compromiso en favor de la no violencia que ganó el respeto de todos los norteamericanos. El nuevo Gobierno nació de uno de los más valientes ejemplos de proceso democrático de la historia moderna. Rindamos homenaje al pueblo filipino.

Los Estados Unidos están listos como siempre a colaborar y asistir a Filipinas cuando el Gobierno de la Presidenta Aquino se enfrente a los problemas del desarrollo económico y la seguridad nacional. Saludamos la decisión del Presidente Marcos. La razón y la compasión prevalecieron de modo que han podido servir lo mejor posible a la nación y al pueblo filipino. Durante su mandato de Presidente, Ferdinando Marcos demostró que era un fiel aliado de los Estados Unidos. Estamos satisfechos de que su dimisión haya ocurrido de manera pacífica, de acuerdo con la dignidad y la fuerza que han marcado sus numerosos años al frente del país

Es evidente que los verdaderos héroes del día son los filipinos. Tienen grandes expectativas para su país y para la democracia y dieron solución al problema sin violencia, de una manera que les hace honor. (Final de la declaración de Presidente Reagan.).

Las calles desbordan de alegría, la gente baila y participa en la celebración de la victoria del poder popular que hizo caer el Gobierno de Marcos. Mientras que la noticia se propaga, la gente lanza petardos y lanza neumáticos encendidos para expresar su alegría.